

# עלון מידע

## מידע בדבר קרינה בלתי מייננת מטלפון נייד

Sony Ericsson W980



### Информационный бюллетень об излучении, исходящем от Вашего сотового телефона

Ваш сотовый телефон – это радиоприемник и радиопередатчик: излучающий недозированное радиоизлучение. Этот вид телефона спроектирован и изготовлен в соответствии с декларацией изготовителя, с тем, чтобы не был перейден уровень воздействия излучения, максимально допустимый при воздействии радиоволновой энергии (RTF), установленной отделом профилактики шума и излучения Министерства экологии на основе международных стандартов. Недозированное излучение – это, фактически, энергия, передаваемая в виде электромагнитных волн (именно поэтому данное явление также называется электромагнитным излучением). Это – излучение той части частотного спектра, которая называется радиочастотами. Эти волны используются уже десятки лет для беспроводной связи – на радиостанциях, на телевидении, в радиотелефонах и т.д. Допустимый уровень излучения фактически устанавливает то максимальное количество излучения, проникновение которого допустимо в биологические ткани. Превышение этого количества запрещено. Установленный допустимый уровень воздействия является максимально допустимой мощностью радиоэнергии для всех представителей населения. Этот уровень основан на рекомендациях, разработанных независимыми международными научными институтами, периодически выполняющими детальную оценку результатов научных исследований. Рекомендации включают также значительные коэффициенты безопасности, цель которых – гарантировать безопасность всех пользователей. Уровень допустимого воздействия излучения для сотовых телефонов выражается в единицах измерения, которые называются SAR – Specific Absorption Rate – то есть, максимальное количество излучения, проникновение которого допустимо в биологические ткани. Проверки SAR выполняются тогда, когда сотовый телефон производит передачу на максимальной мощности, и во всех спектрах частот, на которые имеется лицензия работы для данного аппарата. Несмотря на то, что SAR устанавливается для максимального уровня мощности, фактический уровень SAR в сотовом аппарате во время его работы скорее всего будет значительно ниже его максимального уровня; это происходит потому, что сотовый аппарат спроектирован таким образом, чтобы снижать мощность до минимально воспринимаемого сетью уровня.

Как правило, чем ближе вы находитесь к антенне базовой станции, тем меньшей должна быть мощность передачи вашего сотового аппарата, и его уровень SAR будет значительно ниже верхней границы. Уровень SAR устанавливается на основании проверки новой модели аппарата, исправного и целого, в лабораторных условиях. Повреждение или изменение оригинальной конфигурации аппарата может вызвать изменение этого параметра.

**Максимально допустимый уровень излучения сотового телефона, установленный отделом профилактики шума и излучения Министерства экологии составляет: 2 Вт/кг в среднем на 10 грамм ткани. Максимальный показатель SAR, для данного сотового аппарата на момент проверки изготовителем составляет 0,67 Вт/кг\*.**

\* Приведенные данные относятся только к системе передач, действующей на территории Израиля.

Для всех моделей аппаратов, продаваемых в Израиле, требуется разрешение министерства связи.

### Вопросы безопасности и охраны здоровья

Хотя большинство научных исследований не указывают на то, что пользование сотовыми аппаратами, излучающими радиоволны более низкой частоты, чем предусмотрено стандартом, – представляет какую-либо опасность для здоровья, но некоторые исследования вызывают вопросы, к которым следует отнестись внимательно. Следует подчеркнуть, что несмотря на мнение специалистов о том, что пользование сотовыми аппаратами безопасно, – в свете указанных вопросов было рекомендовано продолжить исследования. Если вы желаете ограничить влияние радиоволн, вы можете ограничить продолжительность переговоров по сотовому телефону, а также пользоваться вспомогательными аксессуарами, такими как переговорное устройство ("дигурит") для автомобиля или индивидуальное переговорное устройство.

### Как это отражается на детях?

В последних отчетах, опубликованных в различных странах мира, излагаются различные мнения в отношении того, как отражается на здоровье детей пользование сотовыми аппаратами. Отчет Стюарта (Великобритания, май 2000), в качестве превентивной меры предосторожности рекомендует ограничить пользование сотовыми аппаратами для детей. Последний отчет Голландского совета здравоохранения за январь 2002 г. Устанавливает, что нет необходимости в ограничении пользования сотовыми аппаратами для детей. Всемирная организация здравоохранения устанавливает, что исследования, проводившиеся вплоть до настоящего времени, не содержат выводов о том, что радиоволны, излучаемые сотовыми аппаратами, отрицательно воздействуют на здоровье. Однако постановлено продолжать исследования, чтобы оценить, существует ли риск для здоровья. Следует подчеркнуть, что сотовые аппараты проектируются и проверяются в соответствии с научными инструкциями, одобренными Всемирной организацией здравоохранения. Эти инструкции учитывают требования к безопасности и охране здоровья детей и других групп населения, оставляя солидный запас надежности и безопасности.

### Каковы данные в отношении индивидуального переговорного устройства ("дигурит ншит")?

Индивидуальное переговорное устройство (наушники) очень популярно среди пользователей сотовых телефонов благодаря своему удобству. Тесты, проведенные на производстве и в независимых лабораториях, показали, что уровень SAR в области головы снижается при использовании таким устройством. Сотовые телефоны, независимо от того, используются ли их владельцы наушниками, удовлетворяют требованиям о максимально допустимом уровне воздействия волн RF. Если вы хотите пользоваться сотовым телефоном, не поднося его к уху, изучите имеющиеся для этого возможности, изложенные в руководстве для пользователей.

### Могут ли сотовые телефоны создавать помехи в работе электронной аппаратуры – медицинской или иной?

Энергия радиоволн может повлиять на работу электронного оборудования различных типов. Как правило, большинство современного электронного оборудования защищено от помех, создаваемых радиоволнами. Вместе с тем, если оборудование недостаточно защищено, радиоволны могут создавать помехи. Пользователям рекомендуется придерживаться тех ограничений, которые накладываются на пользования сотовыми телефонами в определенных местах или учреждениях. Вероятность того, что сотовый телефон вызовет подобные осложнения, невелика. Для тех, кому имплантирован "водитель сердечного ритма", следует действовать в соответствии с указаниями изготовителя сотового телефона. При всех случаях рекомендуется посоветоваться с лечащим врачом. Нельзя носить сотовый телефон в нагрудном кармане. Если вы опасаетесь, что сотовый телефон создает помехи в работе водителя сердечного ритма, необходимо его выключить.

### Где можно найти дополнительную информацию?

К вашим услугам – несколько независимых источников информации:  
Всемирная организация здравоохранения: [www.who.int/emf](http://www.who.int/emf)  
Управление надзора за продуктами питания и лекарственными препаратами США: [www.fda.gov/cdrh/ocd/mobilphone.html](http://www.fda.gov/cdrh/ocd/mobilphone.html)  
Международная комиссия по защите от неионизирующего излучения (ICNIRP): [www.icnirp.de](http://www.icnirp.de)  
Канадская королевская компания: [www.rsc.ca](http://www.rsc.ca)  
Центр ядерных исследований Сопок: [www.radiation-safety-soreq.co.il](http://www.radiation-safety-soreq.co.il)  
Министерство охраны окружающей среды: [www.environment.gov.il](http://www.environment.gov.il)  
Министерство промышленности и торговли: [www.moit.gov.il](http://www.moit.gov.il)  
Министерство здравоохранения: [www.health.gov.il](http://www.health.gov.il)



הטלפון הסלולרי שלך הוא מקלט ומשדר רדיו הפולט קרינה בלתי מייננת. דגם טלפון זה תוכנן ויוצר, על פי הצהרות היצרן, כך שלא יעבור את רמת החשיפה המקסימלית המותרת לאנרגית גלי רדיו (RF) שנקבעה על ידי האגף למניעת רעש וקרינה במשרד לאיכות הסביבה וזאת על סמך התקנים הבינלאומיים.

קרינה בלתי מייננת היא למעשה אנרגיה המועברת בצורת גלים של שדות חשמליים ומגנטיים (בשל כך הם גם נקראים קרינה אלקטרו-מגנטית). זוהי קרינה המצויה בתחום התדרים הקרויים רדיו. גלים אלו נמצאים בשימוש כבר עשרות שנים בשידורי התקשורת האלחוטית - תחנות רדיו, טלוויזיה, טלפון אלחוטי ועוד.

רמת הקרינה המרבית המותרת קובעת למעשה את כמות הקרינה המקסימלית שמותר כי תיספג ברקמה הביולוגית, אותה אסור לעבור. רמת החשיפה שנקבעה מגדירה את עוצמת אנרגית הרדיו המרבית המותרת לכלל האוכלוסייה. הרמה הזו מבוססת על המלצות שפותחו על-ידי גופים בינלאומיים מדעיים עצמאיים תוך ביצוע הערכות תקופתיות יסודיות של ממצאי מחקר מדעי. ההמלצות כוללות גם מקדמי בטחון משמעותיים שנועדו להבטיח את בטיחותם של כלל המשתמשים.

רמת החשיפה לקרינה מטלפונים סלולריים ניידים מבוססת על יחידת מדידה הידועה כ-SAR (Specific Absorption Rate), כלומר רמת הקרינה הנספגת ברקמה הביולוגית.

בדיקות SAR נערכות כאשר הטלפון הסלולרי משדר בעצמה הגבוהה ביותר שהוא מסוגל ובכל תחומי התדרים שבהם ניתן לו שיון לפעול. למרות שה-SAR נקבע בעצמה הגבוהה ביותר, רמת ה-SAR בפועל של הטלפון הסלולרי הזמן הפעולה עשויה להיות נמוכה משמעותית מהרמה המקסימלית שלו; זאת בגלל שהטלפון הסלולרי תוכנן להוריד את רמת ההספק כך שיפעל בעצמה הנמוכה ביותר המאפשרת עדיין להיקלט ברשת. באופן כללי, ככל שאתה קרוב יותר לאנטנת תחנת הבסיס, כך ההספק המשודר מהטלפון הסלולרי יהיה קטן יותר, ורמת ה-SAR שלו תהיה נמוכה משמעותית מהגבול העליון. רמת ה-SAR נקבעה על פי בדיקת דגם תקין ושלם של מכשיר מסוג זה ובתנאי מעבדה. חבלה או שינוי בתצורתו המקורית של המכשיר עלולה לשנות ערך זה.

**רמת הקרינה המרבית המותרת מטלפון נייד שנקבעה על-ידי האגף למניעת רעש וקרינה במשרד לאיכות הסביבה היא 2W/kg בממוצע ל-10 גרם רקמה. ה-SAR הגבוה ביותר של דגם טלפון נייד זה בעת שנבדק על-ידי היצרן הוא 0.67 W/kg\***
\* הנתון הנ"ל מתייחס לשיטת השידור הפועלת בישראל בלבד.
כל דגמי הטלפון הנמכרים בארץ נדרשים לקבל את אישור משרד התקשורת.

#### היבטי בריאות ובטיחות

למרות שרוב המחקרים המדעיים לא הצביעו על כל סכנה בריאותית הנובעת מהשימוש במכשירי הטלפון הנייד הפולטים קרינת רדיו ברמות הנמוכות מהתקן, כמה מחקרים העלו סימני שאלה שיש להתייחס אליהם. וידוש כי למרות חוות דעת המומחים המצביעים על בטיחות השימוש, ולאור סימני השאלה שנותרו, הומלץ כי הנושא יוסיף להיחקר. אם ברצונך להגביל את החשיפה לגלי רדיו תוכל להגביל את משך זמן השיחות בטלפון הסלולרי ולהשתמש בעזרים כגון דיבורית אישית או דיבורית לרכב.

#### מה בנוגע לילדים?

בדוחות עדכניים שפורסמו ברחבי העולם, ישנן דעות שונות בנוגע לשימוש בטלפונים סלולריים על ידי ילדים. דו"ח סטיוארט מאנגליה, ממאי 2000, המליץ להגביל את השימוש הכללי של ילדים בטלפונים סלולריים כאמצעי זהירות מונעת. דו"ח עדכני של מועצת הבריאות ההולנדית, מינואר 2002, קבע שאין צורך להמליץ על הגבלת השימוש בטלפון סולורי על ידי ילדים. ארגון הבריאות העולמי קובע כי המחקרים שנעשו עד לעת האחרונה לא הגיעו למסקנה כי חשיפה לקרינת גלי רדיו מטלפון סלולרי גרמה לתוצאות בריאותיות שליליות. יחד עם זאת נקבע כי יש להמשיך ולחקור בעניין כדי להעריך האם קיים סיכון בריאותי. יש להדגיש כי טלפונים סלולריים מתוכננים ובכתנים בהתאם להנחיות מדעיות, שאומצו על ידי ארגון הבריאות העולמי. הנחיות אלה מתחשבות בבטיחותם של ילדים וקבוצות אחרות באוכלוסייה באמצעות דאגה לשולי בטיחות רחבים.

#### מה לגבי דיבורית אישית?

דיבוריות אישיות (אוזניות) הן מאד פופולריות בקרב משתמשי טלפונים סלולריים, בשל הגמישות שהן מציעות למשתמשים. מבחנים שהתבצעו בתעשייה ובמעבדות עצמאיות הראו שרמות ה-SAR בראש נמוכות בעת שימוש בדיבורית אישית מאשר בלעדיה. טלפונים סלולריים, בין אם השימוש בהם מתבצע עם דיבוריות אישיות או בלעדיהן, עומדים בדרישות רמת החשיפה המקסימלית המותרת לגלי RF. אם ברצונכם להשתמש בטלפון מבלי להזיקו, אנא בדקו במדריך למשתמש אילו אביזרים עומדים לרשותכם לשם כך.

#### האם טלפונים סלולריים עלולים לשבש פעילות של מכשור אלקטרוני, רפואי או אחר?

אנרגית גלי רדיו עלולה להשפיע על הפעלת ציוד אלקטרוני מסוגים שונים. רוב הציוד האלקטרוני המודרני מוגן מפני חשיפה לגלי רדיו, אולם הם עלולים להשפיע על ציוד מסוג זה שאינו מוגן כראוי. מומלץ לצרכנים לציית להגבלות בנוגע לטלפונים הסלולריים היכן שנדרש, אך הסבירות שטלפון סלולרי יגרום לשיבוש כזה אינה גבוהה. למשתמשים בעלי קוצב לב, בהעדר הוראות אחרות, יש לפעול לפי הוראות יצרן מכשיר הטלפון הנייד ובכל מקרה מומלץ להיוועץ ברופא המטפל. באופן כללי כדאי להימנע מנשיאת הטלפון בדש החולצה ואם הנכם חוששים שהטלפון מפריע לפעילות הקוצב, כבו אותו.

#### איפה אמצא עוד מידע?

לרשותך עומדים כמה מקורות מידע עצמאיים, כולל:

ארגון הבריאות העולמי - **www.who.int/emf**

רשות המזון והתרופות בארה"ב - **www.fda.gov/cdrh/ocd/mobilphone.html**

הוועדה הבינלאומית להגנה מפני קרינה בלתי מייננת - **www.icnirp.de** (ICNIRP)

החברה המלכותית הקנדית - **www.rsc.ca**

ממ"ג שורק - **www.radiation-safety-soreq.co.il**

המשרד לאיכות הסביבה - **www.environment.gov.il**

משרד התמ"ס - **www.moit.gov.il**

משרד הבריאות - **www.health.gov.il**

**\*\*** הנוסח העברי הוא הנוסח בלועזית.

صفحة معلومات عن الإشعاع الصادر عن جهاز الهاتف الخليوي لديك

יعتبر جهاز الهاتف الخليوي لديك جهاز راديو ذو إرسال واستقبال ويصدر إشعاع غير مؤين.وقد تم تصميم وإنتاج هذا الطراز حسب إعلان المنتج، كي لا يفوق الحدّ الأقصى لدرجة الإشعاع المسموح بها بإطار طاقة أمواج الراديو (آر.أف.). كما حدّد في الإدارة لمنع الصخب والإشعاع بوزارة الحفاظ على البيئة طبقاً لمقاييس دولية. يُعتبر الإشعاع الغير مؤين طاقة تنقل بشكل أمواج حقول كهربائية ومغناطيسية (ولهذا السبب يُسمّون أيضا إشعاع إلكترو مغناطيسي). يوجد هذا الإشعاع بمجال الترددات المسّمات ترددات الراديو. يتم استخدام هذه الأمواج منذ عشرات السنين في الاتصالات اللاسلكية – محطات إذاعة تلفزيون، هاتف لاسلكي الخ. تحدّد درجة الإشعاع المسموح بها الحد الأقصى لكمية الإشعاع الذي مسموح له أن يُمتصّ بالانسجة البيولوجية وتخطيه يعتبر ممنوعاً. تحدّد درجة التعرض المحددة الحد الأقصى لقوة طاقة الراديو المسموح بها لكافة السكان. تعتمد هذه الدرجة على توصيات تم تطويرها في جهات دوليةٍ علميةٍ مستقلةٍ مع إجراء تقديرات زمانيةٍ شاملةٍ لنتائج البحث العلمي. تضمّ التوصيات أيضاً مقدمي أمان بالغةٍ للتأكيد على أمان كافة المستخدمين.

تعتمد درجة التعرض للإشعاع من الهواتف الخليوية على وحدة القياس المعروفة بالاسم (س.ا.ر.) سيسيفيك أبسوربشن ريط – بمعنى درجة الإشعاع التي تمتصّ بالانسجة البيولوجية.

تجري اختبارات (الس.ا.ر.) عندما يرسل جهاز الهاتف الخليوي بأقصى قوة لديه حسب إمكانياته وبكافة مجالات الترددات التي تم ترخيصها له. بالرغم من أن (الس.ا.ر.) يتم تحديده أثناء إرسال الحد الأقصى لقوة الجهاز، فإنّ درجة الجهاز الفعلية ل(الس.ا.ر.) أثناء الاستخدام به قد تكون أقل بصورةٍ بالغةٍ من الحد الأقصى المسموح به لديه. وذلك لأنه تم تصميم جهاز الهاتف الخليوي بصورةٍ تخفض درجة القابلية لكي يعمل الجهاز بأقل قوةٍ تمكّنه بنفس الوقت من أن يُستقبل بالشبكة. فبصورةٍ عامةٍ، كل ما تقترب من هوائي المحطة الأساسية كل ما تكون قابلية جهاز الهاتف الخليوي أقل وتكون درجة (الس.ا.ر.) أقل من الحد الأقصى بصورةٍ بالغةٍ. تم تحديد درجة (الس.ا.ر.) على ضوء اختبار طراز صالح وسليم للجهاز من هذا النوع وتحت ظروفٍ معمليةٍ. فأي تخريب أو تعديل بالتكوين الأصلي للجهاز قد يغيّر هذه المعطيات.

إن الحد الأقصى لدرجة الاشعاع المسموح بها أن تصدر من هاتف خليوي والتي تم تحديدها في إدارة منع الصخب والاشعاع بوزارة الحفاظ على البيئة فهو: 2w/kg بمعدل 10 غرامات من الأنسجة.

إن أعلى درجة (الس.ا.ر.) التي تم تحديدها لهذا الهاتف النقال حين تم اختياره عند المنتج فهو 0.67 W/kg\*

\* توافق هذه المعطيات انظمة الإرسال الاسرائيلية فقط.

على كل أنواع الهواتف الخليوية التي يتم بيعها في البلاد أن يتسلموا موافقة وزارة الاتصالات.

#### الجوانب الصحية والأمانية

بالرغم من أن معظم البحوث العلمية لم تشر على أي خطر صحي يصدر من الاستخدام بأجهزة الهاتف الخليوي الصادرة اشعاع راديو بدرجات أقل من المقياس. فقط طرحت بعض البحوث بعض الأسئلة من الواجب التوقف عندها. على أن نُؤكّد أنّه بالرغم من آراء الخبراء التي تشير إلى سلامة الاستخدام وعلى ضوء الأسئلة الباقية للطرح فقد وصيت المتابعة ببحث هذا الموضوع. فإذا أرادت أن تحدّد مدى التعرض لأمواج الراديو فعليك أن تحدّد وقت المحادثات بالهاتف الخليوي وأن تستعين ببعض المساعدات مثل جهاز التحدث الشخصي (الديبويرت أو السماعات الشخصية) أو جهاز التحدث بالسيارة.

#### وماذا عن الأولاد؟

توجد آراء مختلفة في تقارير أخرة تم نشرها بالعالم تخص استخدام الهواتف الخليوية من قبل الأولاد. فإن تقرير (ستيوارت) من انجلترا الذي تم إصداره خلال شهر مايو عام 2000، فقد وصى بأن يتم تحديد الاستخدام الشامل للأولاد بالهواتف الخليوية كوسيلة حذر مانعة. وقد أفاد تقرير آخر تم إعداده بالمجلس الصحي الهولندي خلال شهر يناير عام 2000 بأن لا يحدد استخدام الهواتف الخليوية من قبل الأولاد. وتفيد منظمة الصحة العالمية بأن الأبحاث التي تم إجراؤها حتى الآن لم تقطع تماماً بأن التعرض لاشعاع أمواج الراديو الصادرة من الهواتف الخليوية قد يؤدي إلى نتائج صحية سيئة. ومع ذلك فقد أُفيد بأنه يستمر البحث لكي يُقدّر توجد الخطر الصحي.على أن نُؤكّد أن الهواتف الخليوية تكون مصممة ومختبرة بموجب التوجيهات العلمية التي تبنتها منظمة الصحة العالمية. تأخذ هذه التوجيهات بعين الاعتبار أمان الأولاد وبعض المجموعات السكانية الأخرى من خلال توفير حدود أمانية واسعة.

#### وماذا عن جهاز التحدث الشخصي (الديبويرت)؟

إن أجهزة التحدث الشخصية (الديبويرت أي السماعات الشخصية) منتشرة جدا لدى مستخدمي الهواتف الخليوية على ضوء مرونتها. فقد أشارت بعض الاختبارات التي تم إجراؤها بمصانع وبمعامل مستقلة إلى أن درجات (الس.ا.ر.) تكون منخفضة أثناء الاستخدام بالسماعات الشخصية بمقارنةٍ عدم استخدامها. فان الهواتف الخليوية سواء أن استخدموا بها مع السماعات الشخصية أو من غيرها تناسب المطالبات الخاصة بالحد الأدنى لدرجة التعرض لأمواج الراديو (س.ا.ر.) المسموح بها.

فإذا أردتوا الاستخدام بالهاتف دون مسكه فعليكم أن تفحصوا بدليل المستخدمين على الوسائل المعروضة لكم لهذا الغرض.

#### هل من الممكن تشويش الهواتف الخليوية على الأجهزة الإلكترونية العلمية أو أجهزة أخرى؟

من الممكن أن طاقة أمواج الراديو تؤثر على تشغيل معدات إلكترونية من أنواع مختلفة. تكون معظم هذه المعدات محمية من التعرض لأمواج الراديو ولكن قد تكون مؤثرة على أي نوع من هذه المعدات التي لم تكن محمية كالمطلوب. يوصى المستهلكون بأن يطيعوا المحددات التي تخص الهواتف الخليوية أينما يتطلب هذا ولكن احتمال التشويش من قبل الهاتف الخليوي ليس قوي.يوصى بالمستخدمين ذوي معد قلب مع عدم وجود توجيهات أخرى بأن يتم التصرف حسب تعليمات منتج الهاتف الخليوي وبكل الأحوال يرجى الاستشارة بالطبيب المعالج. بصورةٍ عامةٍ، من المفضل ألا يُحمل جهاز الهاتف الخليوي بطية القميص، وإذا هناك تخوف من تدخل جهاز الهاتف الخليوي بأعمال المعد فمن المستحسن أن يُطفي الهاتف.

#### أين أجد المزيد من المعلومات؟

توجد بعض مصادر معلومات مستقلة بخدمتكم مثل:

- منظمة الصحة العالمية – **www.who.int/emf**
- هيئة الغذاء والأدوية بالولايات المتحدة – **www.fda.gov/cdrh/ocd/mobilphone.html**
- اللجنة الدولية للحماية من اشعاع غير مؤين – **www.icnirp.de** ICNIRP
- الشركة الملكية الكندية – **www.rsc.ca**
- المركز للبحوث الذرية سوريك – **www.radiation-safety-soreq.co.il**
- وزارة الحفاظ على البيئة – **www.environment.gov.il**
- وزارة الصناعة والتجارة – **www.moit.gov.il**
- وزارة الصحة – **www.health.gov.il**

## English

### Radio wave exposure and Specific Absorption Rate (SAR) information

This mobile phone model W980 has been designed to comply with applicable safety requirements for exposure to radio waves. These requirements are based on scientific guidelines that include safety margins designed to assure the safety of all persons, regardless of age and health.

The radio wave exposure guidelines employ a unit of measurement known as the Specific Absorption Rate, or SAR. Tests for SAR are conducted using standardized methods with the phone transmitting at its highest certified power level in all used frequency bands.

While there may be differences between the SAR levels of various phone models, they are all designed to meet the relevant guidelines for exposure to radio waves.

For more information on SAR, please refer to the safety chapter in the User's Guide.

SAR data information for residents in countries that have adopted the SAR limit recommended by the International Commission of Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP), which is 2 W/kg averaged over ten (10) gram of tissue (for example European Union, Japan, Brazil and New Zealand):

The highest SAR value for this model phone when tested by Sony Ericsson for use at the ear is 0.67 W/kg (10g).

## Dansk

### Oplysninger om eksponering med radiobølger og SAR (Specific Absorption Rate)

Denne mobiltelefonmodel W980 er designet, så den overholder gældende sikkerhedskrav i forbindelse med eksponering med radiobølger. Disse sikkerhedskrav er baseret på videnskabelige retningslinjer, der omfatter sikkerhedsmargener, der er udformet med henblik på at tilvejebringe sikkerhed for alle personer uanset alder og helbredstilstand.

Retningslinjerne for eksponering med radiobølger benytter en måleenhed, som kaldes SAR (Specific Absorption Rate). SAR-tests udføres ved hjælp af standardiserede metoder, hvor telefonen sender ved det højeste laboratoriegodkendte effektniveau i alle benyttede frekvensbånd.

Der kan være forskel på SAR-niveauet for forskellige telefonmodeller, men de er alle designet til at opfylde de relevante sikkerhedskrav for eksponering med radiobølger.

Du finder yderligere oplysninger om SAR i kapitlet om sikkerhed i brugervejledningen.

SAR-dataoplysninger for indbyggere i lande, der anerkender den SAR-grænse, som anbefales af ICNIRP (International Commission of Non-Ionizing Radiation Protection) – gennemsnitligt 2 W/kg fordelt over ti (10) gram væv (f.eks. EU-landene, Japan, Brasilien og New Zealand):

Den højeste SAR-værdi for denne mobiltelefonmodel, som er testet af Sony Ericsson til brug ved øret, er 0,67 W/kg (10g).

## Deutsch

Informationen zu Funkfrequenzemissionen und den spezifischen Absorptionsraten (SAR = Specific Absorption Rate)

Bei der Entwicklung dieses Mobiltelefonmodells W980 wurden die einschlägigen Sicherheitsstandards für Funkfrequenzemissionen berücksichtigt. Diese Grenzwerte basieren auf wissenschaftlichen Richtlinien und einhalten eine Sicherheitsmarge, um die Sicherheit aller Personen zu gewährleisten, unabhängig von Alter und Gesundheitszustand.

Die in den Richtlinien zu Funkfrequenzemissionen angegebenen Werte basieren auf einer Maßeinheit namens SAR (Specific Absorption Rate). Die Ermittlung von SAR-Werten erfolgt mit standardisierten Methoden, bei denen das Telefon in allen verwendeten Frequenzbändern mit höchster Energieleistung arbeitet.

Obwohl es bei den SAR-Werten verschiedener Telefonmodelle zu Unterschieden kommen kann, wurden doch alle Modelle zur Einhaltung der relevanten Richtlinien zu Funkfrequenzemissionen entwickelt.

Weitere Informationen zu SAR finden Sie im Kapitel über Sicherheit im Benutzerhandbuch.

Für Bewohner von Ländern, die die von der ICNIRP (International Commission on Non-Ionizing Radiation) empfohlenen SAR-Grenzwerte übernommen haben (z. B. EU, Japan, Brasilien und Neuseeland), der bei 2 W/kg (gemittelt über 10 Gramm Gewebe) liegt, gelten die folgenden Informationen:

Der höchste, für dieses Telefonmodell von Sony Ericsson ermittelte SAR-Wert bei der Nutzung am Ohr ist 0,67 W/kg (10 g).

## Ελληνικά

Έκθεση σε ενέργεια ραδιοκυμάτων και ποσοστό απορρόφησης (SAR)

Αυτό το μοντέλο τηλεφώνου W980, έχει σχεδιαστεί για να συμμορφώνεται με τις εφαρμοζόμενες απαιτήσεις ασφάλειας για την έκθεση σε ραδιοκύματα. Αυτές οι απαιτήσεις βασίζονται σε επιστημονικές οδηγίες οι οποίες περιλαμβάνουν όρια ασφάλειας μετετημένα για να εγγυώνται ασφάλεια για όλα τα άτομα, ανεξαρτήτως ηλικίας και κατάστασης υγείας.

Οι οδηγίες για την έκθεση σε ραδιοκύματα χρησιμοποιούν μια μονάδα μέτρησης γνωστή ως Ποσοστό Απορρόφησης ή αλλιώς SAR. Έχουν διεξαχθεί δοκιμές χρησιμοποιώντας τυποποιημένες μεθόδους με το τηλέφωνο να εκπέμπει στην υψηλότερη πιστοποιημένη στάθμη ισχύος σε όλες τις χρησιμοποιούμενες μπάντες συχνοτήτων.

Παρά το γεγονός ότι μπορεί να υπάρχουν διαφορές ανάμεσα στα επίπεδα SAR μεταξύ των διάφορων μοντέλων τηλεφώνων, όλα τα τηλέφωνα είναι σχεδιασμένα ώστε να πληρούν τις οδηγίες που αφορούν την έκθεση σε ενέργεια ραδιοκυμάτων.

Για περισσότερες πληροφορίες γύρω από τον SAR, ανατρέξτε στο κεφάλαιο ασφάλειας στον Οδηγό Χρήστη.

Πληροφορίες για τον SAR για κατοίκους σε χώρες οι οποίες έχουν υιοθετήσει το όριο SAR που συνιστάται από την Διεθνή Επιτροπή για την Προστασία από Μη-Ιονιζόμενη Ακτινοβολία (ICNIRP), το οποίο είναι 2 W/kg κατά μέσο όρο για δέκα (10) gr ιστού (για παράδειγμα Ευρωπαϊκή Ένωση, Ιαπωνία, Βραζιλία και Νέα Ζηλανδία):

Η υψηλότερη τιμή του SAR για αυτό το μοντέλο τηλεφώνου όταν δοκίμασθηκε από την Sony Ericsson για χρήση στο αυτί είναι 0,67 W/kg (10g).

## Español

### Información sobre exposición a las ondas de radio y coeficiente de absorción específica (SAR, Specific Absorption Rate)

Este modelo de teléfono móvil, W980, ha sido diseñado para cumplir con los requisitos de seguridad aplicables para la exposición a ondas de radio. Dichos requisitos se basan en directrices científicas que establecen márgenes de seguridad con el fin de evitar perjuicios a todas las personas, independientemente de su edad o estado de salud.

Las directrices de exposición a ondas de radio utilizan una unidad de medida denominada coeficiente de absorción específica o SAR. Las pruebas de SAR se llevan a cabo utilizando métodos normalizados, con el teléfono transmitiendo en el nivel más elevado de potencia autorizado en todas las bandas de frecuencia utilizadas.

Aunque pueden existir diferencias entre los niveles de SAR de diferentes modelos de teléfono, todos han sido diseñados para cumplir las directrices pertinentes sobre exposición a ondas de radio.

Para obtener más información sobre el SAR, consulte el capítulo sobre seguridad en la guía del usuario.

Información sobre datos de SAR para residentes de países en los que se haya adoptado el límite de SAR recomendado por la International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP, Comisión internacional de protección contra las radiaciones no ionizantes), que es de un promedio de 2 W/kg sobre diez (10) gramos de tejido (por ejemplo, Unión Europea, Japón, Brasil y Nueva Zelanda):

El valor de SAR más elevado para este modelo de teléfono cuando Sony Ericsson realizó la prueba para su uso en la oreja era de 0,67 W/kg (10g).

## Suomi

### Altistuminen radiotaajuusenergialle ja SAR-taso

Tämä matkapuhelinmalli W980 on suunniteltu siten, että se täyttää radiotaajuuselle energialle altistumista koskevat turvamääräykset. Nämä määräykset perustuvat tieteellisissä tutkimuksissa havaittuihin suuntaviivoihin ja niihin sisältyy laaja turvamarginaali, jonka tarkoitus on varmistaa turvallisuus kaikille henkilöille heidän iästään ja terveydentilastaan riippumatta.

Radiotaajuusenergialle altistumisen mittayksikkö on SAR (Specific Absorption Rate), SAR-arvo mitataan standardoiduilla menetelmillä puhelimen toimiessa suurimmalla mahdollisella teholla kaikilla aaltoalueilla.

Vaikka eri matkapuhelinmallien SAR-tasoissa voi olla vaihtelua, kaikki matkapuhelinmallit on suunniteltu radiotaajuusaltistusta koskevien suositusten mukaisesti.

Lisätietoja SAR-arvosta on käyttöohjeen turvallisuutta koskevassa luvussa.

SAR-tiedot asukkaille niissä maissa, jotka ovat ottaneet käyttöön International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP) -järjestön suositteleman SAR-rajan, joka on 2 W/kg kymmenellä grammalla kudosta (esimerkiksi EU, Japani, Brasilia ja Uusi-Seelanti):

Suurin Sony Ericssonin testeissä tälle matkapuhelinmallille mitattu SAR-arvo on 0,67 W/kg (10g) pidettäessä puhelinta korvalla.

## Français

### Informations relatives à l'exposition aux ondes radiofréquences et au débit d'absorption spécifique (DAS, ou Specific Absorption Rate, SAR, en anglais)

Ce modèle de téléphone mobile W980 est conçu de manière à respecter les seuils de sécurité en vigueur relatifs à l'exposition aux ondes radio. Ces seuils ont été déterminés sur le fondement d'évaluations scientifiques qui ont intégré des marges de sécurité destinées à assurer la sécurité de toutes les personnes, quels que soient leur âge et leur état de santé.

Ces seuils utilisent une unité de mesure appelée « Débit d'Absorption Spécifique » (DAS, ou Specific Absorption Rate, SAR, en anglais). Les mesures de DAS sont réalisées en utilisant des méthodes normalisées, qui font fonctionner le téléphone au niveau de puissance maximale, dans toutes les bandes de fréquence utilisées.

Bien que des différences dans les valeurs de DAS puissent exister entre les différents modèles de téléphones mobiles, il convient de noter que chacun d'entre eux est conçu de manière à respecter les seuils de sécurité en vigueur.

Pour plus d'informations sur le DAS, veuillez vous reporter au chapitre du guide de l'utilisateur traitant de la sécurité.

La valeur seuil du DAS est de 2 W/kg en moyenne pour dix (10) grammes de tissu, dans les pays (Union Européenne, Japon, Brésil, Nouvelle-Zélande...) qui ont adopté le seuil recommandé par la Commission internationale de protection contre les rayonnements non ionisants (ICNIRP) :

Pour ce modèle de téléphone, la valeur de DAS mesurée à puissance maximale (appareil utilisé au niveau de l'oreille) par Sony Ericsson est de 0,67 W/kg (10g).

## Magyar

### A rádióhullámok hatása és a Speciális Abszorpciós Rátával (SAR) kapcsolatos információk

Kialakítása alapján ez a W980 -as mobiltelefon-modell megfelel a rádiófrekvenciás energia kibocsátására vonatkozó hatályos biztonsági előírásoknak. Ezek a követelmények olyan tudományos irányelveken alapulnak, amelyek többek között az életkortól és az egészségi állapottól függetlenül tartalmazzák a mindenki számára védelmet nyújtó biztonsági határértékeket.

A rádiófrekvenciás energia kibocsátására vonatkozó irányelvek a Speciális Abszorpciós Ráta (SAR) elnevezésű mértekegységet alkalmazzák. A SAR-értéket mérő tesztek szabványos módszerekkel végzik el a telefon legmagasabb teljesítményszintjén, minden használt frekvenciasávban.

Annak ellenére, hogy az egyes telefonmodellek eltérő SAR-értékkel rendelkezhetnek, mindegyiket úgy tervezték, hogy teljesítsék a rádiófrekvenciás energia kibocsátásra vonatkozó irányelveket.

A SAR-ral kapcsolatos további tudnivalókról lásd a Kezelési útmutató biztonsággal foglalkozó fejezetét.

SAR-értékek olyan országok/régiók lakosainak, amelyek elfogadták a Nem Ionizáló Sugárzás Elleni Védelem Nemzetközi Bizottsága (ICNIRP) által ajánlott SAR-határértékeket (például Európai Unió, Japán, Brazília és Új-Zéland), mely átlagosan 2 W/kg 10 gramm bőrfelületen.

Az erre a modellre vonatkozó legmagasabb SAR-érték az Sony Ericsson tesztelése alapján a fülnél 0,67 W/kg (10g).

## Bahasa Indonesia

### Informasi mengenai pemaparan terhadap gelombang radio dan Specific Absorption Rate (SAR)

Model telepon ini W980 telah dirancang untuk mematuhi berbagai persyaratan keselamatan yang berlaku sehubungan dengan pemaparan terhadap gelombang radio. Persyaratan-persyaratan ini beralaskan panduan-panduan ilmiah yang mencakup ambang-ambang batas keselamatan yang sengaja telah dirancang untuk keselamatan semua orang, tanpa memperhatikan faktor usia dan kondisi kesehatannya.

Panduan mengenai pemaparan terhadap gelombang radio menggunakan unit ukuran yang dikenal dengan nama Specific Absorption Rate, atau SAR. Pengujian SAR dilakukan dengan menggunakan metode-metode yang telah dibakukan yaitu ketika telepon memancarkan gelombang radio pada tingkat daya tertinggi yang diizinkan di semua bantangan panjang gelombang yang digunakan.

Mungkin terdapat perbedaan tingkat SAR dari satu model telepon dengan model lainnya, namun demikian, semua model sudah dirancang untuk memenuhi panduan-panduan yang berkaitan dengan pemaparan terhadap gelombang radio.

Untuk informasi lebih lanjut mengenai SAR, silakan merujuk pada bab tentang keselamatan di dalam buku Panduan Pengguna.

Informasi data SAR untuk penduduk di negara-negara yang telah menganut ambang batas SAR yang dianjurkan oleh the International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP), yaitu 2 W/kg yang dirata-ratakan pada 10 (sepuluh) gram jaringan sel tubuh (misalnya Serikat Negara-Negara Eropa (EU), Jepang, Brasil dan Selandia Baru):

Nilai SAR tertinggi untuk model telepon ini ketika diuji oleh Sony Ericsson dengan telepon digunakan pada telinga adalah 0,67 W/kg (10g).

## Italiano

### Informazioni sull'esposizione alle onde radio e valore del SAR (Specific Absorption Rate, Tasso di assorbimento specifico)

Il presente telefono cellulare, modello W980, è stato progettato in conformità alle vigenti norme di sicurezza relative all'esposizione alle onde radio. Tali norme sono state definite sulla base di linee guida scientifiche, che prevedono margini di sicurezza tali da garantire la tutela qualunque individuo, a prescindere dall'età o dallo stato di salute.

Le linee guida relative all'esposizione alle onde radio utilizzano un'unità di misura nota come SAR (Specific Absorption Rate). I test per determinare il valore del SAR vengono svolti con metodi standardizzati, con il telefono che trasmette al massimo livello di potenza certificato in tutte le bande di frequenza utilizzate.

Nonostante possano esservi differenze fra i livelli del SAR di diversi modelli di telefoni, questi ultimi sono progettati per rispettare le linee guida relative all'esposizione alle onde radio.

Per ulteriori informazioni sul SAR, consultare il capitolo relativo alla sicurezza del manuale dell'utente.

Informazioni sui dati SAR destinate ai residenti nei paesi (quali ad esempio Giappone, Brasile, Nuova Zelanda e quelli dell'Unione Europea) che hanno adottato il limite del SAR raccomandato dalla ICNIRP (International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection, Commissione internazionale per la protezione dalle radiazioni non ionizzanti), ossia 2 W/kg in media ogni dieci (10) grammi di tessuto:

Il valore massimo del SAR riscontrato nei test effettuati da Sony Ericsson per il presente modello di telefono per l'utilizzo in prossimità o in corrispondenza dell'orecchio è 0,67 W/kg (10 g).

## Nederlands

### Informatie over blootstelling aan radiogolven en specifiek absorptietempo, ofwel SAR (Specific Absorption Rate)

Het ontwerp van dit model mobiele telefoon W980 voldoet aan de geldende veiligheidsvoorschriften voor blootstelling aan radiogolven. Deze voorschriften zijn gebaseerd op wetenschappelijke richtlijnen die voorzien in een ruime veiligheidsmarge die de veiligheid van alle personen garandeert, ongeacht leeftijd en gezondheid.

In de richtlijnen voor blootstelling aan radiogolven wordt een meeteenheid gebruikt die bekend is als het specifieke absorptietempo of SAR (Specific Absorption Rate). SAR-tests worden uitgevoerd op basis van gestandaardiseerde methoden waarbij de telefoon uitzendt op het maximaal toegestane vermogen op alle gebruikte frequentiebanden.

Hoewel de SAR-waarden van de diverse telefoonmodellen kunnen verschillen, worden alle telefoonmodellen ontworpen om aan de relevante eisen voor blootstelling aan radiogolven te voldoen.

Raadpleeg voor meer informatie over SAR de sectie over blootstelling aan radiofrequentie en SAR in de gebruikershandleiding.

Informatie over SAR-data voor inwoners van de landen die de SAR-limiet hebben aanvaard die wordt aanbevolen door de Internationale Commissie voor Bescherming tegen Niet-Ioniserende Straling (ICNIRP) die is vastgesteld op 2 W/kg per gemiddeld tien (10) gram weefselmassa (bijvoorbeeld de Europese Unie, Japan, Brazilië en Nieuw-Zeeland):

De hoogste SAR-waarde voor dit model telefoon die werd gemeten tijdens tests die door Sony Ericsson werden uitgevoerd voor gebruik bij het oor is 0,67 W/kg (10g).

## Português

### Informações sobre a Taxa de Absorção Específica (SAR) e a exposição a ondas de rádio

O modelo de telefone celular W980 foi projetado para atender às exigências de segurança aplicáveis à exposição a ondas de rádio. Essas exigências têm como base diretrizes científicas que incluem margens de proteção projetadas para garantir a segurança de todas as pessoas, independentemente de idade e condição de saúde.

As diretrizes de exposição a ondas de rádio empregam uma unidade de medida conhecida como Taxa de Absorção Específica, ou SAR. Os testes de SAR são executados por meio de métodos padronizados, nos quais o telefone transmite sinais na potência máxima certificada, em todas as bandas de frequência utilizadas.

Mesmo que haja diferenças nos níveis de SAR entre vários modelos de telefone, todos esses modelos foram projetados para atender às diretrizes relevantes à exposição a ondas de rádio.

Para obter mais informações sobre a SAR, consulte o capítulo sobre segurança no Manual do Usuário.

Informações sobre SAR para pessoas residentes em países que adotaram o limite de SAR recomendado pelo International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP), que corresponde a 2 W/kg para uma média de dez (10) gramas de tecido (por exemplo, União Européia, Japão, Brasil e Nova Zelândia):

O valor mais alto de SAR para este modelo de telefone, quando testado pela Sony Ericsson para uso convencional junto ao ouvido, é de 0,67 W/kg (10g).



## Wersja polska

### Informacje o wpływie fal radiowych i współczynnika absorpcji swoistej (SAR)

Model telefonu komórkowego W980 zaprojektowano w taki sposób, aby spełniał wszystkie obowiązujące wymagania bezpieczeństwa dotyczące wpływu fal radiowych na ludzki organizm. Wymagania te wynikają z zaleceń naukowych, w tym dopuszczalnych poziomów gwarantujących bezpieczeństwo wszystkich osób, bez względu na ich wiek i stan zdrowia.

W zaleceniach dotyczących wpływu fal radiowych używa się terminu „współczynnik absorpcji swoistej” (ang. Specific Absorption Rate, SAR). Testy wartości SAR prowadzi się przy użyciu standardowych metod, kiedy telefon nadaje z najwyższą mocą we wszystkich wykorzystywanych pasmach częstotliwości.

Choć w przypadku różnych telefonów poziomy wartości SAR mogą być inne, wszystkie modele są projektowane tak, aby spełniały odpowiednie zalecenia dotyczące wpływu fal radiowych na ludzki organizm.

Więcej informacji na temat wartości SAR znajduje się w rozdziale Instrukcji obsługi poświęconym bezpieczeństwu.

Informacja o wartości SAR dla mieszkańców krajów, które przyjęły limit SAR zalecany przez Międzynarodową Komisję ds. Ochrony przed Promieniowaniem Niejonizującym (ICNIRP), czyli 2 W/kg uśrednione na dziesięć (10) gramów masy ciała (np. krajów Unii Europejskiej, Japonii, Brazylii i Nowej Zelandii):

W przypadku tego modelu telefonu największą wartość SAR zmierzona przez firmę Sony Ericsson dla użytkownika przy uchu wynosi 0,67 W/kg (10 g).

## Română

### Expunerea la unde radio și informații cu privire la rata specifică de absorbție (Specific Absorption Rate - SAR)

Acest model de telefon mobil W980 a fost proiectat pentru a corespunde cerințelor de siguranță aplicabile în cazul expunerii la unde radio. Aceste cerințe se bazează pe norme determinate în mod științific care includ margini de siguranță stabilite pentru a garanta siguranța tuturor persoanelor, indiferent de vârstă și stare de sănătate.

Normele cu privire la expunerea la unde radio utilizează o unitate de măsură cunoscută sub numele de rată specifică de absorbție (Specific Absorption Rate), sau SAR. Testele pentru SAR se efectuează utilizând metode standardizate, cu telefonul transmitând la cel mai înalt nivel certificat de putere, în toate benzile de frecvență utilizate.

Deși pot să existe diferențe între nivelele SAR ale diferitelor modele de telefoane, ele sunt toate proiectate să îndeplinească normele cu privire la expunerea la unde radio.

Pentru informații suplimentare despre SAR, consultați capitolul cu privire la lucrul în siguranță din Ghidul utilizatorului.

Informație cu privire la SAR pentru rezidenții din țările care au adoptat limita SAR recomandată de Comisia Internațională pentru Protecție Împotriva Radiațiilor Neionizante (International Commission of Non-Ionizing Radiation Protection – ICNIRP), care este de 2 W/kg în medie pe probe de (10) grame de țesut (de exemplu Uniunea Europeană, Japonia, Brazilia și Noua Zeelandă):  
Cea mai înaltă valoare SAR pentru acest model de telefon, la testarea efectuată de către Sony Ericsson pentru utilizare lângă ureche, este de 0,67 W/kg (10g).

## Русский

### Информация о воздействии радиочастотной энергии и коэффициенте SAR

Данная модель мобильного телефона W980 сконструирована в полном соответствии с действующими требованиями по защите от облучения радиочастотной энергией. Эти требования основаны на результатах научных исследований и определяют допустимые уровни облучения, обеспечивающие безопасность каждого человека независимо от возраста и состояния здоровья.

Для определения уровня облучения в требованиях по защите от облучения радиочастотной энергией используется единица измерения, называемая удельным коэффициентом поглощения (SAR). Измерения коэффициента SAR выполняются стандартными методами в режиме максимальной мощности передатчика телефона, указанной в его технических характеристиках, во всех диапазонах рабочих частот.

Несмотря на то, что уровни SAR различных моделей мобильных телефонов могут быть различными, все модели мобильных телефонов сконструированы в соответствии с требованиями по защите от облучения радиочастотной энергией.

Дополнительная информация о коэффициентах SAR приведена в разделе "Безопасность" данного руководства.

Информация о значении коэффициента SAR для стран, в которых принято предельное значение SAR, рекомендованное Международной комиссией по защите от неионизирующего излучения (ICNIRP), равное 2 Вт/кг с усреднением по десяти (10) граммам ткани (например, страны ЕС, Япония, Бразилия и Новая Зеландия):

Наибольшее значение коэффициента SAR для данной модели телефона, полученное при испытаниях, проведенных компанией Sony Ericsson, составляет 0,67 Вт/кг (10 г) в случае, когда телефон находится около уха пользователя.

## Svenska

### Information om exponering för radiovågor och specifik absorptionsnivå (Specific Absorption Rate, SAR)

Den här mobiltelefonen av modell W980 har utformats för att uppfylla tillämpliga säkerhetskrav beträffande exponering för radiovågor. Dessa krav är baserade på vetenskapliga riktlinjer som innehåller säkerhetsmarginaler som är utformade för att garantera allas säkerhet, oavsett ålder och hälsotillstånd.

Riktlinjerna använder en måtenhet som kallas SAR (Specific Absorption Rate). SAR-tester utförs med standardiserade metoder, varvid telefonen sänder med högsta certifierade effekt på alla frekvensband som används.

Även om det kan finnas skillnader i SAR-nivåer för olika telefonmodeller, så är alla utformade för att uppfylla relevanta riktlinjer för exponering för radiovågor.

Mer information om SAR finns i kapitlet om säkerhet i användarhandboken.

SAR-datainformation för invånare i länder som har antagit den SAR-gräns som rekommenderats av ICNIRP (International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection), 2 W/kg i genomsnitt över 10 gram vävnad (t.ex. EU, Japan, Brasilien och Nya Zeeland):

Det högsta SAR-värdet för denna telefonmodell vid tester utförda av Sony Ericsson för användning vid örat är 0,67 W/kg (10g).

## 繁體中文

### 無線電波的暴露及生物單位質量對電磁波能量比吸收率 ( SAR ) 的資料

本手機 W980 之設計符合所適用無線電波暴露之安全要求。這些要求係根據科學原則所制定，其中包括設計為確保所有人員安全之安全限度，不論該人員之年紀或健康狀態。

無線電波的暴露指引引用了一個量度單位叫做生物單位質量對電磁波能量比吸收率，或 SAR。SAR 的測試會使用標準的方法，在手機使用所有的頻道，以手機最高的已驗證的能量水平發送來進行測試。

雖然各種手機型號可能有不同的 SAR 水平，但它們都設計符合就無線電波的暴露所定立的可靠指引。

要知道關於 SAR 的進一步資料，可參閱用戶指南內安全一章。

一些國家居民的 SAR 數據資料跟隨由國際非離子放射保護委員會 ( ICNIRP ) 所建議的 SAR 限制，這限制為每十 (10) 克的組織平均每千克 2 W。(例如歐盟、日本、巴西及紐西蘭)：

由 Sony Ericsson 測試在耳邊使用此型號的手機的最高 SAR 數值為每千克 0.67 W (10 克)。

## 简体中文

### 无线电波辐射和特定吸收率 ( SAR ) 信息

本型号手机 W980 已设计为符合适用的无线电波辐射安全要求。这些要求是根据科学原则而制定的，其中包括各种安全限度，应设计为可确保所有人员的安全，无论其年龄和健康状态如何。

无线电波辐射原则采用称为特定吸收率 ( SAR ) 的一种度量单位。对 SAR 的测试过程采用标准方法，即在电话使用的所有频段内，以其已鉴定的最高能量级别发射无线电波。

由于各种话机型号之间的 SAR 值可能有差异，它们都应设计为符合无线电波辐射的相关原则。

有关 SAR 的详细信息，请参考“用户指南”中安全性一章。

对于已采用由国际非离子化辐射保护协会 ( ICNIRP ) 推荐的 SAR 限制 ( 在 10 克人体组织上平均为 2 W/kg ) 的国家的居民 ( 例如欧盟、日本、巴西和新西兰 )，SAR 数据信息为：

由 Sony Ericsson 测试的该型号手机在耳边使用时的最高 SAR 值为 0.67 W/kg (10g)。

## Important Information

### United States & Canada

THIS PHONE MODEL HAS BEEN CERTIFIED IN COMPLIANCE WITH THE GOVERNMENT'S REQUIREMENTS FOR EXPOSURE TO RADIO WAVES.

The W980 Series mobile phones have been designed to comply with applicable safety requirements for exposure to radio waves. Your wireless phone is a radio transmitter and receiver. It is designed to not exceed the limits\* of exposure to radio frequency (RF) energy set by governmental authorities. These limits establish permitted levels of RF energy for the general population. The guidelines are based on standards that were developed by international scientific organizations through periodic and thorough evaluation of scientific studies. The standards include a safety margin designed to assure the safety of all individuals, regardless of age and health.

The radio wave exposure guidelines employ a unit of measurement known as the Specific Absorption Rate (SAR). Tests for SAR are conducted using standardized methods with the phone transmitting at its highest certified power level in all used frequency bands. While there may be differences between the SAR levels of various phone models, they are all designed to meet the relevant guidelines for exposure to radio waves. For more information on SAR, please refer to the safe and efficient use chapter in the User Guide.

The highest SAR value as reported to the authorities for this phone model when tested for use by the ear is 0.72 W/kg\*, and when worn on the body is 0.69 W/kg\* for speech and 0.91 W/kg\* for data calls. Body worn measurements are made while the phone is in use and worn on the body with a Sony Ericsson accessory supplied with or designated for use with this phone. It is therefore recommended that only Ericsson and Sony Ericsson original accessories be used in conjunction with Sony Ericsson phones.

\*\*Before a phone model is available for sale to the public in the US, it must be tested and certified by the Federal Communications Commission (FCC) that it does not

exceed the limit established by the government-adopted requirement for safe exposure\*. The tests are performed in positions and locations (i.e., by the ear and worn on the body) as required by the FCC for each model. The FCC has granted an Equipment Authorization for this phone model with all reported SAR levels evaluated as in compliance with the FCC RF exposure guidelines. While there may be differences between the SAR levels of various phones, all mobile phones granted an FCC equipment authorization meet the government requirement for safe exposure. SAR information on this phone model is on file at the FCC and can be found under the Display Grant section of <http://www.fcc.gov/oet/fccid> after searching on FCC ID PY7A3052091. Additional information on SAR can be found on the Cellular Telecommunications & Internet Association (CTIA) website at <http://www.phonefacts.net>.

*\* In the United States and Canada, the SAR limit for mobile phones used by the public is 1.6 watts/kilogram (W/kg) averaged over one gram of tissue. The standard incorporates a margin of safety to give additional protection for the public and to account for any variations in measurements.*

*\*\*This paragraph is only applicable to authorities and customers in the United States.*

## Renseignements importants États-Unis et Canada

CE MODÈLE DE TÉLÉPHONE A ÉTÉ CERTIFIÉ  
CONFORME AUX EXIGENCES GOUVERNEMENTALES  
RELATIVES À L'EXPOSITION AUX ONDES  
RADIOÉLECTRIQUES.

Les téléphones mobiles W980 ont été conçus pour répondre aux normes de sécurité en vigueur en matière d'exposition aux ondes radioélectriques. Votre téléphone sans fil est un émetteur et un récepteur radio. Il est conçu de manière à ne pas dépasser les limites\* d'exposition aux signaux radiofréquences (RF) établies par les autorités gouvernementales. Ces limites fixent les niveaux maximaux d'énergie radiofréquence auxquels peut être soumis le grand public. Ces lignes directrices sont basées sur des normes qui ont été élaborées par des organisations scientifiques internationales par le biais d'évaluations périodiques et approfondies des études scientifiques. Ces normes prévoient une marge de sécurité visant à assurer la protection de toutes les personnes, quels que soient leur âge et leur état de santé.

Les lignes directrices relatives à l'exposition aux ondes radioélectriques utilisent une unité de mesure appelée "Débit d'absorption spécifique" (SAR). Les tests de SAR sont effectués selon des méthodes standardisées dans lesquelles le téléphone émet dans toutes les bandes de fréquences utilisées, à la plus forte puissance pour laquelle il a été homologué. Bien que le débit d'absorption spécifique puisse être différent d'un modèle de téléphone à un autre, tous les appareils sont conçus pour respecter les lignes directrices relatives aux ondes radioélectriques. Pour en savoir plus sur le débit d'absorption spécifique, reportez-vous au chapitre sur l'utilisation efficace et sans danger de ce présent guide.

Le débit d'absorption spécifique le plus élevé relevé par les autorités pour ce modèle de téléphone est de 0,72 W/kg\* lorsqu'il est testé en utilisation près de l'oreille, et de 0,69 W/kg\* (pour les appels vocaux) et de 0,91 W/kg\* (pour les appels de données) lorsqu'il est porté sur le corps. Lors des mesures de port sur le corps, le téléphone était maintenu par un accessoire Sony Ericsson

fourni avec ce téléphone ou conçu pour être utilisé avec l'appareil. Il est par conséquent recommandé de n'utiliser que les accessoires authentiques Ericsson et Sony Ericsson avec les téléphones Sony Ericsson.

\*\*Avant qu'un modèle de téléphone ne soit offert au public aux États-Unis, la FCC (Federal Communications Commission) doit le tester et certifier qu'il respecte les limites fixées dans les exigences gouvernementales d'exposition sans danger\*. Pour chaque modèle, les tests sont effectués en position et aux endroits d'usage (c'est-à-dire près de l'oreille et porté sur le corps), tel que l'exige la FCC. La FCC a accordé une autorisation d'équipement (Equipment Authorization) pour ce modèle de téléphone, après que tous les débits d'absorption spécifique indiqués aient été évalués et considérés conformes aux lignes directrices de la FCC en matière d'exposition aux radiofréquences. Même s'il peut y avoir des différences entre les niveaux de SAR des différents téléphones, tous les téléphones mobiles auxquels la FCC a accordé une autorisation d'équipement répondent aux normes gouvernementales en matière d'exposition sans danger. La FCC conserve dans ses dossiers l'information relative aux débits d'absorption spécifique relevés pour ce modèle de téléphone. Vous pouvez la consulter au <http://www.fcc.gov/oet/fccid>, sous la rubrique "Display Grant", après avoir effectué une recherche sur FCC ID PY7A3052091. Vous trouverez des renseignements supplémentaires concernant le débit d'absorption spécifique (SAR) sur le site Web de la Cellular Telecommunications & Internet Association (CTIA) au <http://www.phonefacts.net>.

*\*Aux États-Unis et au Canada, la limite de débit d'absorption spécifique (SAR) des téléphones mobiles utilisés par le public est de 1,6 watt/kg (W/kg) en moyenne sur un gramme de tissu. Cette norme comporte une marge importante de sécurité afin d'assurer une protection supplémentaire et de tenir compte de toute variation dans les mesures.*

*\*\*Ce paragraphe ne concerne que les autorités et les clients des États-Unis.*

## Información importante

### Estados Unidos y Canadá

ESTE MODELO DE TELÉFONO HA SIDO CERTIFICADO Y CUMPLE CON LOS REQUISITOS GUBERNAMENTALES DE EXPOSICIÓN A LAS ONDAS DE RADIO.

El teléfono móvil W980 ha sido diseñado para cumplir con los requisitos de seguridad aplicables de exposición a las ondas de radio. El teléfono inalámbrico es un transmisor y receptor de radio. Está diseñado para no superar los límites\* de exposición a la energía de radiofrecuencia (RF) establecidos por las autoridades gubernamentales. Estos límites establecen los niveles permitidos de energía de RF para la población en general. Las especificaciones se basan en los estándares desarrollados por organizaciones científicas internacionales mediante una evaluación periódica y minuciosa de estudios científicos. Estos estándares incluyen un margen de seguridad destinado a garantizar la seguridad de todas las personas, independientemente de su edad y condición de salud.

Las especificaciones de exposición a las ondas de radio emplean una unidad de medición conocida como Tasa específica de absorción (SAR). Las pruebas de SAR se realizan usando métodos estandarizados mientras el teléfono transmite al nivel de potencia más alto certificado en todas las bandas de frecuencia utilizadas. Si bien puede haber diferencias entre los niveles de SAR de diversos modelos de teléfono, todos los teléfonos han sido diseñados para cumplir con las especificaciones pertinentes de exposición a las ondas de radio. Para obtener más información acerca de SAR, consulte el capítulo sobre uso seguro y eficaz en la Guía del usuario.

El mayor valor SAR según lo informado a las autoridades para este teléfono cuando se evaluó para su uso cerca del oído fue de 0,72 W/kg\*, y cuando se utilizó cerca del cuerpo fue de 0,69 W/kg\* para llamadas de voz y 0,91 W/kg\* para llamadas de datos. Las mediciones para el uso cerca del cuerpo se realizan mientras el teléfono está en uso y ubicado cerca del cuerpo con un accesorio Sony Ericsson proporcionado con el teléfono o diseñado

para su uso con este teléfono. Por lo tanto, se recomienda utilizar sólo accesorios originales Ericsson y Sony Ericsson en conjunto con los teléfonos Sony Ericsson.

\*\*Antes de que un modelo de teléfono esté disponible para la venta al público en los EE.UU., se debe probar y certificar ante la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC) que no supera el límite establecido por los requisitos gubernamentales de exposición segura\*. Las pruebas se realizan en las posiciones y lugares (es decir, en el oído y cerca del cuerpo) exigidos por la FCC para cada modelo. La FCC ha otorgado una Autorización de equipo para este modelo de teléfono con todos los niveles SAR informados y que han sido evaluados en cumplimiento con las especificaciones de exposición de RF de la FCC. Si bien puede haber diferencias en los niveles SAR entre distintos modelos de teléfonos móviles, todos los teléfonos móviles que han recibido una autorización de equipo de la FCC cumplen con los requisitos gubernamentales de exposición segura. La información de SAR acerca de este modelo de teléfono está archivada en la FCC y se puede encontrar en la sección Display Grant de <http://www.fcc.gov/oet/fccid> luego de buscar en FCC ID PY7A3052091. Si desea información adicional acerca de SAR, puede encontrarla en el sitio Web de la Asociación de Telecomunicaciones Celulares e Internet (CTIA, Cellular Telecommunications & Internet Association) en la dirección <http://www.phonefacts.net>.

*\* En los Estados Unidos y Canadá, el límite SAR para teléfonos móviles utilizados por el público es de 1,6 watts/kilogramo (W/kg) promediado sobre un gramo de tejido. El estándar incorpora un margen de seguridad para entregar protección adicional al público y para representar las variaciones en las mediciones.*

*\*\*Este párrafo sólo es aplicable a las autoridades y clientes en los Estados Unidos.*

## Important Information

### Latin & South America

#### Radio wave exposure and Specific Absorption Rate (SAR) information

The W980 Series mobile phones have been designed to comply with applicable safety requirements for exposure to radio waves. These requirements are based on scientific guidelines that include safety margins designed to assure the safety of all persons, regardless of age and health.

The radio wave exposure guidelines employ a unit of measurement known as the Specific Absorption Rate, or SAR. Tests for SAR are conducted using standardised methods with the phone transmitting at its highest certified power level in all used frequency bands.

While there may be differences between the SAR levels of various phone models, they are all designed to meet the relevant guidelines for exposure to radio waves.

For more information on SAR, please refer to the safety chapter in the User Guide.

SAR data information for residents in countries that have adopted the SAR limit recommended by the International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP), which is 2 W/kg averaged over ten (10) gram of tissue (for example European Union, Japan, Brazil and New Zealand):

The highest SAR value for this model phone when tested by Sony Ericsson for use at the ear is 0.67 W/kg (10g).

## Información importante

### Latinoamérica y América del Sur

#### Información acerca de la exposición a ondas de radio y la Tasa específica de absorción (SAR)

El teléfono móvil W980 ha sido diseñado para cumplir con los requisitos de seguridad aplicables de exposición a las ondas de radio. Dichos requisitos se basan en directrices científicas que establecen márgenes de seguridad con el fin de evitar perjuicios a todas las personas, independientemente de su edad o estado de salud.

Las directrices de exposición a ondas de radio utilizan una unidad de medida denominada coeficiente de absorción específica o SAR. Las pruebas de SAR se llevan a cabo utilizando métodos normalizados, con el teléfono transmitiendo en el nivel más elevado de potencia autorizado en todas las bandas de frecuencia utilizadas.

Aunque puede existir diferencias entre los niveles de SAR de diferentes modelos de teléfono, todos han sido diseñados para cumplir las directrices pertinentes sobre exposición a ondas de radio.

Para obtener más información sobre el SAR, consulte el capítulo sobre seguridad en la guía del usuario.

Información sobre datos de SAR para residentes de países en los que se haya adoptado el límite de SAR recomendado por la International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP, Comisión internacional de protección contra la radiación no ionizantes (ICNIRP, International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection), es 2 W/kg promedio por cada diez (10) gramos de tejido (por ejemplo, la Unión Europea, Japón, Brasil y Nueva Zelanda):

El valor de SAR más elevado para este modelo de teléfono cuando Sony Ericsson realizó la prueba para su uso en la oreja era de 0,67 W/kg (10g).

## Informação importante

### América do Sul e Latina

#### Informações sobre SAR (Taxa de Absorção Específica) e exposição à radiofrequência

O celular W980 foi projetado para cumprir os requisitos de segurança aplicáveis para exposição à radiofrequência. Esses requisitos têm como base diretrizes científicas que incluem as margens de segurança para garantir a segurança de todas as pessoas, independentemente da idade e da saúde.

As diretrizes de exposição à radiofrequência usam uma unidade de medida conhecida como SAR ou Taxa de Absorção Específica. Os testes de SAR são conduzidos por métodos padronizados com a transmissão telefônica em seu nível certificado de energia mais alto em todas as faixas de frequência usadas.

Embora possa haver diferenças entre os níveis de SAR de vários modelos de telefone, todos foram projetados para atender as diretrizes relevantes de exposição à radiofrequência.

Para obter mais informações sobre SAR, consulte o capítulo de segurança do Guia do Usuário.

Informações sobre os dados de SAR para moradores de países que adotaram o limite SAR recomendado pelo ICNIRP (International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection) que é o limite médio de 2 W/kg em dez (10) gramas de tecido (por exemplo, União Européia, Japão, Brasil e Nova Zelândia).

Quando testado pela Sony Ericsson, o valor de SAR mais alto para este modelo de telefone para uso junto ao ouvido foi de 0,67 W/kg (10g).